

常年期第五主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 58:6-10

你將光芒四射，有如黎明。

上主這樣說：「我所中意的齋戒，豈不是要人解除不義的鎖鏈，廢除軛上的繩索，使受壓迫者獲得自由；折斷所有的軛嗎？豈不是要人將食糧分給飢餓的人；收容無地容身的窮人，到自己的屋裡；見到赤身露體的人，給他衣服；不要避開你的骨肉嗎？「如果這樣，你將光芒四射，有如黎明；你的傷口將會迅速復原；你的救援要走在你前面，上主的光榮要作你的後盾。」那時，你如呼喊，上主必要俯允；你若哀求，他必回答：『我在這裡！』「你如果從你當中消除欺壓，及指手畫腳的行為和虛偽的言談；你如果把你的食糧，施捨給飢餓的人，滿足貧窮者的心靈；那麼，你的光明要在黑暗中升起，你的黑夜將成為白晝。」

答唱詠 詠 (Ps) 112:4-5, 6-7, 8-9

【答】：上主富於仁愛，慈悲而又公道，像光明在黑暗中向義人照耀。

領：上主富於仁愛，慈悲而又公道，像光明在黑暗中向義人照耀。樂善好施的人，必蒙賜福；他以正義處理事務。【答】

領：義人必永受紀念。噩耗不會使他驚慌，因為他仰賴上主，必心志堅強，總不動搖。【答】

領：他心志堅強，無懼無憂。他散財賙濟貧苦的人，他的仁義必萬世流芳。他昂首闊步，受人敬仰。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 2:1-5

保祿只宣講那被釘在十字架上的耶穌基督。

弟兄姊妹們：就是我從前到你們那裡時，也沒有用高超的言論或智慧，給你們宣講天主的奧義，因為我曾決定，在你們當中，不用知道別的，只知道耶穌基督，就是那被釘在十字架上的耶穌基督。而且，當我到你們那裡的時候，又軟弱，又恐懼，又戰兢不安；並且我的言論和我的宣講，並不在於智慧動聽的言詞，而是在於聖神和他德能的表現，為使你們的信德，不是憑人的智慧，而是憑天主的德能。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 5:13-16

基督徒是世界的鹽。

那時候，耶穌對門徒說：「你們是地上的鹽，鹽若失了味，可用什麼使它再鹹呢？它再毫無用途，只好拋在外邊，任人踐踏罷了。」你們是世界的鹽；建在山上的城，是不能隱藏的。人點燈，並不是放在斗底下，而是放在燈台上，照耀屋中所有的人。「照樣，你們的光，也當在人前照耀，好使他們看見你們的善行，光榮你們在天之父。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第五主日 2023年2月5日

February 5th 2023 – Fifth Sunday in Ordinary Time



Frederick Edwin Church, Jerusalem from the Mount of Olives, 1870, detail

You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden.

(Mt 5:14)

你們是世界的光；建在山上的城，是不能隱藏的。

(瑪 5:14)

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

王金福神父：各位主內的兄弟姊妹們，主日平安！

過去的這五、六週內，我們慶祝了聖誕節、元旦新年、春節、澳大利亞國慶節，所有這些慶節都在歡快與喜樂中度過。在這歡欣慶祝的同一時期內，整個普世教會也發生了一些大事：教宗本篤十六世於2022年的最後一天去世；我們澳大利亞的喬治佩爾樞機主教於1月10日突然離世；這週又獲悉香港91歲的陳樞機自羅馬參加了教宗本篤十六世葬禮回去後一直不舒服，甚至出現呼吸困難，不得不住院治療；而教宗方濟各也正在非洲進行著他自接任教宗以來的第40次牧靈訪問（1月31日至2月5日訪問剛果和南蘇丹）。

不管是已過世的教宗本篤十六世、佩爾樞機，還是正在進行牧靈訪問的教宗方濟各，抑或是住院治療的陳樞機，他們生命、生活和行動為什麼會引起整個世界的關注呢？當然他們的身份和地位可能是一個原因，但又不全是因為身份與地位之故。當我閱讀本主日的福音時，好像突然發現了其中的緣由：你們是地上的鹽，世界的光，（瑪 5:13-14）。鹽不但可以增加食物的味道，還有防腐的作用，以保護和防止食物腐化。光的作用當然更明顯，照亮黑暗，溫暖世界。

每個基督徒都是地上的鹽，世界的光。也許可以說基督徒的存在，應該就是為了阻止世界走向腐朽，不讓世界被邪惡的精神所帶領而進入腐朽。也是為了給那些受苦者帶去希望和光明，讓他們感受到來自天主的愛與溫暖。可惜的是，很多的時候，我們作為鹽和光的基督徒失去了應有的價值，因而不能發揮鹽和光的作用。當大多數的基督徒都失去了光與鹽的價值的時候，一旦有人起到地上的鹽和世界之光的作用，他們的生活和生命必然會牽動著整個世界。這也許就是教宗本篤十六、方濟各，佩爾和陳樞機等人的生命和生活總能引起世界關注的原因。

福音中，耶穌邀請祂的門徒們不要隱藏，應當在人前照耀，讓人看見他們的善行而光榮在天大父，這也正是祂對我們的邀請。當然上面提到的這些人都回應了耶穌的這份邀請，從而改變著這個世界。讓我們也祈求天主，賜給我們力量，回應耶穌的邀請，仿效教會中的先哲，做改變世界的鹽，照亮世界的光。

新的小磐石聖經研讀課程再次開課，這次將會研讀保祿的書信。

「小磐石聖經研讀課程」之<<保祿獄中書信>>

上課日期: 2月23日至4月27日（每週星期四） 總共十週（導言介紹+九課堂）

上課時間: 晚上8時至10時 Zoom 網上課

報名方法：由即日起至2月19日，請點擊這個鏈接 <https://forms.gle/y4rnG48ce8cncKrk7> 填寫資料。

歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加，共同在信仰路上學習及成長。名額有限，額滿即止。每位學員出席率達80%可獲發證書。



Sunday School 2023 will begin on Sunday 5th February. Enrolment is now opened to

Preschool and Primary School (K-Year 5) children.

If you are interested to enroll your child or have any enquiry please contact us or visit our

page at ccpc.net.au

兒童主日學將於二月五日開課，現接受新生報名，歡迎學前班至小學五年級的學生參加。我們亦為小朋友準備領受聖事（聖洗/ 初辦告解/ 初領聖體/ 堅振）。

課程及活動在每個星期早上於亞洲中心舉行。

請聯絡我們查詢詳情或報名，或瀏覽網址 ccpc.net.au

電郵 ccpcsundayschool@live.com.au / Catherine 0408 889 898 / Susanna 0405 331 611

團體報告/ Community News

5/2 (星期日 Sun)	下午二時 三十分至 四時	小磐石「路加福音」課程畢業典禮 恭喜所有參與今次小磐石課程的學員！請大家繼續為我們渴求聖言而祈禱。期望下一次課程有更多弟兄姊妹參加。
6/2 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM聚會 主題:「從中國文化看基督徒的價值觀」 已故的前教宗本篤十六世曾經說過「天主的聖言，天主的智慧，包含了一切。」而了解了中國傳統文化哲學與思想，對我們了解基督的智慧有幫助。亦使我們更容易明白人的思想。 我們會先在家觀看生命恩泉的「醫生手記」短片:「由中國文化看基督徒的價值觀」，然後再在聚會時作分享。 在該套短片中，鄔維揚終生執事，暢談了悠久傳統中國文化思想的進程及轉向勢利的價值觀。而作為現今世代的中華基督徒，在日常生活裏又可以如何面對呢! 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
7/2 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
11/2 (星期六 Sat)	上午十時 三十分 10:30am	團體將在亞洲中心為已故十載的張天樂神父奉獻彌撒。張天樂神父不僅是團體的創辦人，亦曾勞心勞力為團體服務幾十載。歡迎大家出席與我們一同祈禱及表達我們對他的懷念及敬意。 The community is going to offer a Mass at Asiana Centre for the late Fr. Paschal Chang at his 10th anniversary of Day of Remembrance. You are all welcome to join us to pay our respects and homage to the founder of the community, a dedicated priest who had served the community tirelessly for many years and forever missed.
	下午一時 至三時 1pm to 3pm	講座: 瓜達盧佩聖母維護生命主保 瓜達盧佩聖母於1531年顯現,至今已超過490年。她的顯現奇蹟如何改變了半個地球? 她為何被尊稱為「維護生命運動主保」? 地點: Asiana Centre 亞洲中心 講者: 陳麗嫦 Connie (香港教區婚委會牧民幹事) 報名及查詢請聯絡: Rachel 0410342890
	下午四時 4pm	在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Asiana Centre : Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.
19/2 (星期日 Sun)	下午三時 至五時	夫妻之道座談會 不論你們相處了多久,關係良好或充滿挑戰,美滿婚姻課程是適合任何夫婦參加。 地點: 京士高 (Kingsgrove) 花地瑪聖母堂 89 Shaw Street, Kingsgrove 網上報名表: https://forms.gle/tDr8jdkNqtydFBF8 聯絡人: Ken Man (Kingsgrove) 0405-039-862 Jimmy Ng (CCPC) 0427-232-169